

El Papelillo

The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden

Octubre - October 2020



VOLUMEN
No. 10

10

Bodas & Eventos
en el Jardín!

Weddings & Events
at the Garden!



Tel: +52 322 223 6182 | 6184

E-mail: admon@vbgardens.org

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>

CONTENIDO | CONTENTS

02.

Rincón del Curador Curator's Corner

- 6. Avé Mexicana del Mes
Mexican Bird of the Month
- 12. Orquídea del Mes
Mexican Orchid of the Month

16.

La Ecología Importa: La Pirámide de la Vida Ecology Matters: The Pyramid of Life

- 18. JVB Puerto Vallarta México & Viva Vireya División Hawaii de la Sociedad Americana de Rhododendros
VBG Puerto Vallarta Mexico & Viva Vireya Hawaii Chapter of the American Rhododendron Society
- 23. Menú Acción de Gracias
Thanksgiving Menu

29.

Muro de Patrocinadores Wall of Patrons

- 30. Lista de Miembros
List of Members



Editor Ejecutivo

Executive Editor

Robert Price

Colaboradores

Contributors

Marcia Blondin

Brian O'Malley

Emiliano Padilla

Traductor

Translator

Marcos Vinagrillo

Diseñadora

Designer

Angélica López

Síguenos:

Follow us:



vbgardensac



vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



@vbgardens



**Vallarta
Botanical
Garden**



vbgardens

Google
Reviews ★★★★☆

De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.

Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.

Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.

From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without express written permission is prohibited.

Rincón del Curador

Curator's Corner

Queridos amigos del Jardín,

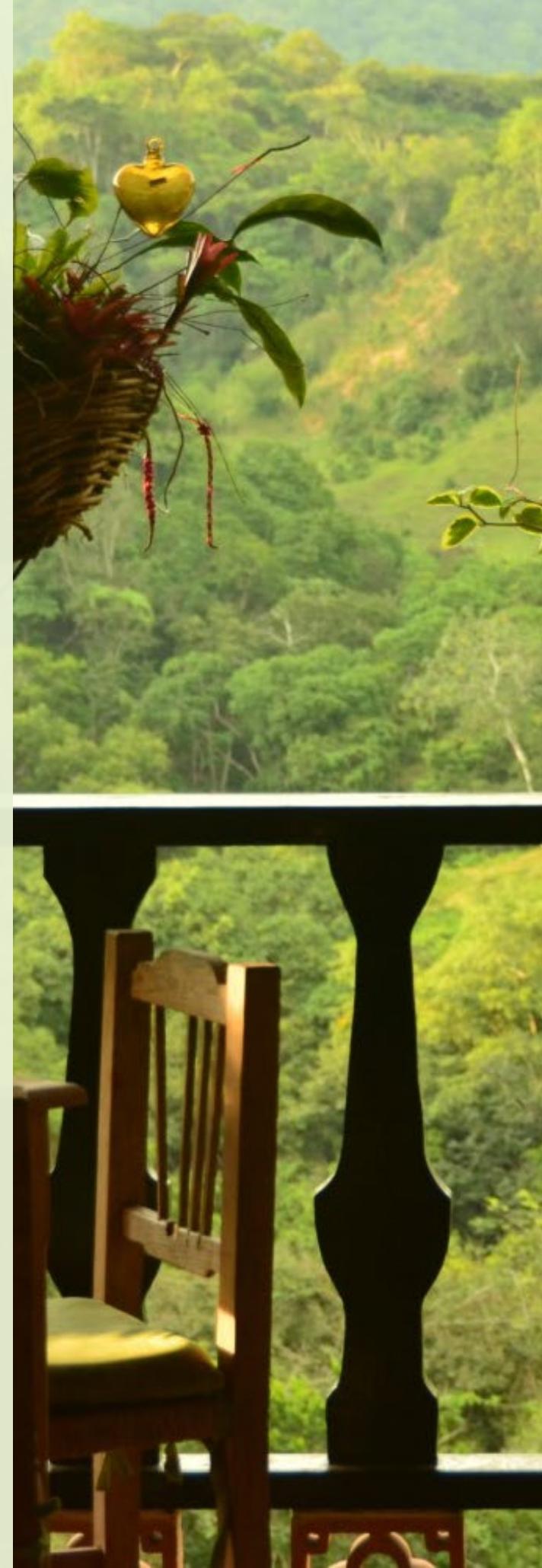
Otoño es la estación del cambio. En el Jardín, en esta época del año preparamos nuestros viveros para el clima fresco que siempre disfrutamos en la temporada alta de Puerto Vallarta. No hay formas de saber cómo afectará la pandemia al turismo este año, estas flores podrían ser sólo para nuestro propio disfrute y eso está perfectamente bien. Programamos nuestros arreglos florales de invierno para que empiecen a florecer alrededor del Día de Acción de Gracias y para que duren hasta finales de Abril cuando el clima cálido regrese.

Al volver a casa a PV después de un viaje a través de México, me alegra decir que encontramos gente maravillosa y magníficas vistas del bosque mexicano en su estado más bello. Nos encantó especialmente nuestra visita al estado de Aguascalientes y al más remoto estado de Hidalgo. Con ayuda de Google Maps encontramos increíbles características naturales fuera de los caminos habituales. Visitamos varios jardines botánicos espléndidos a lo largo del camino y tuvimos la suerte de recibir esquejes de plantas raras para llevarlos a la JBV. En caso de que se lo pregunten, considero que la situación de seguridad para los viajes de día en México es 100% seguro.

A medida que los días se hacen más cortos y frescos, esforcémonos todos por mantenernos sanos y trabajar juntos por un futuro mejor que sólo puede venir a través de nuestras fuerzas unidas. Por favor, planee una visita para visitarnos pronto; las cosas siempre están cambiando aquí y se le garantiza que verá algo nuevo cada vez que nos visite.

Además, no olviden que el jardín está de nuevo este año sirviendo su tradicional fiesta estadounidense de **Acción de Gracias** que se celebra el jueves 26 de Noviembre. La cena requiere una reservación, así que por favor llamen y reserven ahora.

Con mucho aprecio,
Robert Price
Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta



Dear Friends of the Garden,

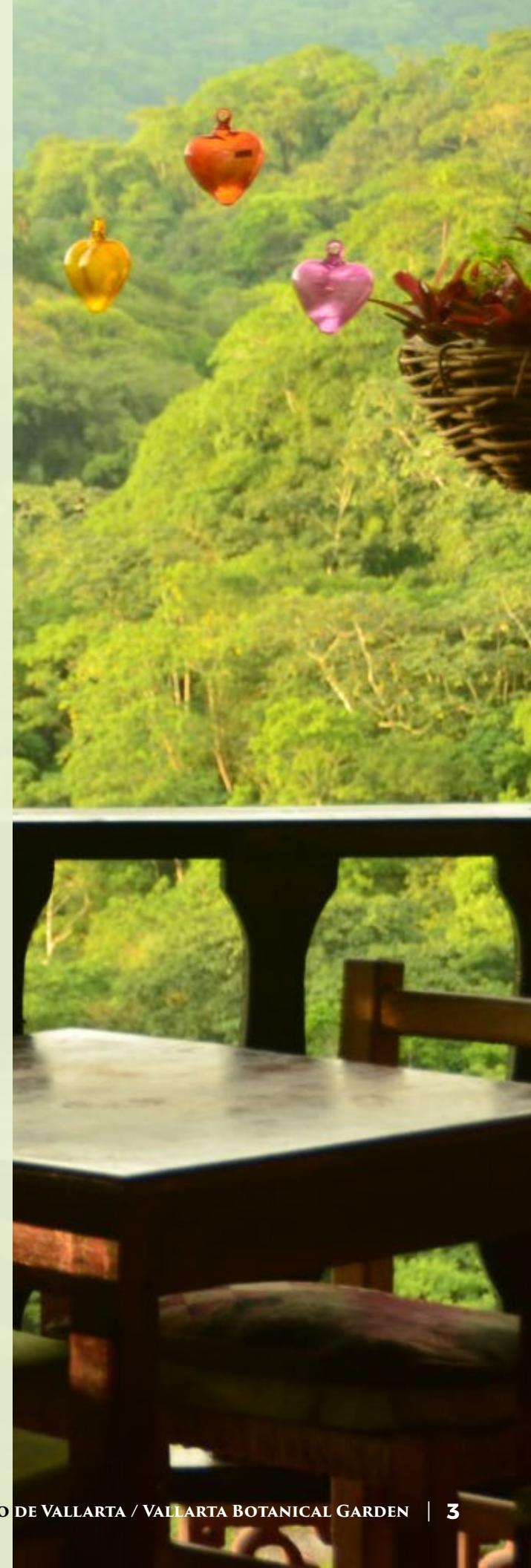
Fall is the season of change. Here at the Garden this time of year means we are preparing our planting beds for our cool weather annuals that we always enjoy through the Puerto Vallarta high season. We time our winter floral displays to start to bloom right around American Thanksgiving and to last until the end of April when the hot weather returns. There really is no way to know how the global pandemic will affect our tourism this year, and so these flowers might just be for our own enjoyment and that's perfectly okay.

Having just come home to PV from a cross-country drive through Mexico, I'm happy to say we encountered wonderful people and magnificent views of the Mexican countryside at its most beautiful. We especially loved our visit to Aguascalientes state and the more remote state of Hidalgo. With our Google Maps we found amazing natural features off the beaten trail. We visited several magnificent botanical gardens along the way, and were lucky enough to receive cuttings of rare plants to bring back to the VBG. In case you're wondering, I consider the security situation for daytime travel in Mexico 100% safe.

As the days get shorter and cooler, let us all strive to stay healthy and work together for a better future that can only come through our combined strengths. Please plan a visit to come see us soon; things are always changing here and you are guaranteed to see something new each time you visit.

Also, don't forget the garden is again this year serving its traditional American **Thanksgiving feast** on Thursday, Nov 26th. The Dinner requires a reservation, so please call and reserve today.

With much appreciation,
Robert Price
Founder and Curator,
Vallarta Botanical Garden



2020

Año Internacional del Animal International Year of the Animal

Animal Mexicano del Mes | Mexican Animal of the Month

Guacamaya Verde | Military Macaw
(*Ara militaris*)

Animales salvajes del Jardín Botánico
de Vallarta Botanica.

Un Llamado urgente de conservación...
antes de que sea demasiado tarde.
El Jardín Botánico de Vallarta está
solicitando su ayuda para preservar el
hábitat en peligro de extinción. Ven a
visitar nuestra nueva reserva y aprende
cómo puedes participar.

Wild animals of Vallarta Botanical
Garden, Mexico.

Urgent conservation appeal... before
it is too late. The Vallarta Botanical
Garden is asking for your help to
preserve endangered habitat. Come
visit our new preserve and learn how
you can participate.

Explore y conserve con nosotros:
Explore and conserve with us:
www.vbgardens.org





Guacamaya Verde
Military Macaw
(Ara militaris)

Ave Mexicana del Mes

Colibrí Cola Pinta

Mexican Bird of the Month

Sparkling-tailed Hummingbird

Por | By Brian OMalley





♂

Macho | Male

Foto | Photo: Ric Chamblee

El Colibrí Cola Pinta (*Tilmatura dupontii*) también llamado Colibrí de Cola Brillante y El colibrí de Dupont vive en los bosques de montaña subtropicales y tropicales de México y Centroamérica. Prefiere los bosques frondosos y semiabiertos de pino y roble en elevaciones que van hasta los 2.500 m (8.200 pies).

Son aves pequeñas, más bien como abejas grandes, que pesan menos de 2,5 g (1/10 oz). La gran mancha blanca a cada lado de la grupa es una marca de campo fiable. Los machos tienen largas colas bifurcadas que parecen negras con bandas blancas cuando están dobladas, y una garganta azul brillante o azul-violeta (gorget); sus partes superiores son verdes con partes inferiores de color verde oscuro. Las hembras son más llanas, con partes inferiores de color bufé/canela. La cola de la hembra es mucho más corta y sólo tiene una ligera muesca.

Ambos sexos tienen picos largos y negros para extraer néctar usando un estilo de alimentación metódico llamado trap-lining. En esta estrategia, los individuos visitan las flores en una secuencia regular y repetible para comprobar las plantas específicas para las flores que contienen néctar. Su vuelo cuando buscan alimento se describe como "lento y como una abeja", y habitualmente amartillan sus colas cuando se alimentan. También se alimentan de pequeños insectos capturados volando desde perchas expuestas.

Hay poca información adicional disponible para esta especie sobre temas como la anidación, los huevos y el comportamiento de apareamiento. Estén atentos a las interesantes observaciones de ellos en el VBG que pueden publicar como ciudadanos científicos!

The Sparkling-tailed Hummingbird (*Tilmatura dupontii*)—also called a Sparkling-tailed Woodstar and Dupont's Hummingbird—lives in subtropical and tropical montane forests of Mexico and Central America. It prefers shrubby and partially open edges of pine-oak forests at elevations ranging up to 2,500 m (8,200 ft).

These are tiny birds, more like large bees, weighing less than 2.5 g (1/10 oz). The large white patch on each side of the rump is a reliable field mark. Males have long forked tails that look black with white bands when folded, and a shimmering blue or bluish-violet throat (gorget); their upperparts are green with dusky green underparts. Females are plainer, with buffy/cinnamon underparts. The female's tail is much shorter and has only a slight notch.

Both sexes have long black bills for extracting nectar using a methodical feeding style called trap-lining. In this strategy, individuals visit flowers in a regular and repeatable sequence to check specific plants for flowers that hold nectar. Their flight when foraging is described as "slow and bee-like", and they habitually cock their tails when feeding. They also eat small insects captured by flying from exposed perches.

Little additional information is available for this species about topics such as nesting, eggs and mating behavior. Keep watch for interesting observations of them at the VBG that you can post as citizen scientists!



♀

Hembra | Female

Ric Chamlee
Photography

Foto | Photo: Ric Chamlee

JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA / VALLARTA BOTANICAL GARDEN



Su Banca Familiar en el Jardín Botánico de Vallarta

Bancas Conmemorativas Permanentes de Cantera

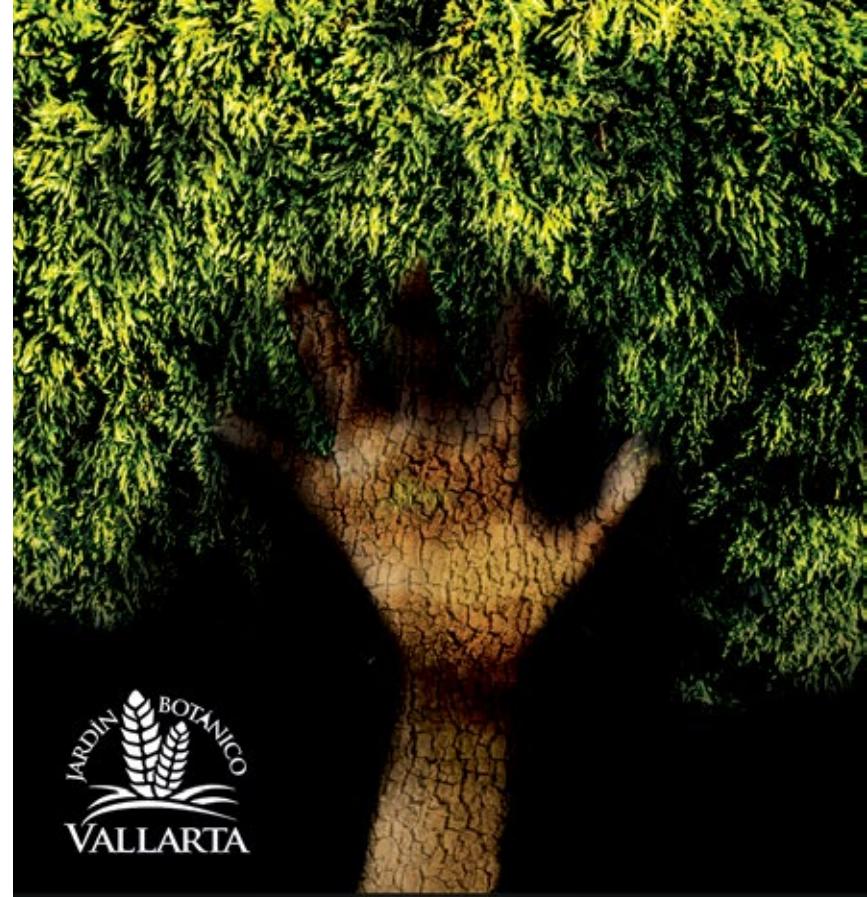
Your Family Bench at Vallarta Botanical Garden

Permanent Commemorative Cantera Benches



COMPRA TU BANCA PURCHASE YOUR BENCH

<http://www.vbgardens.org/commemorative-bench-donation/>



A Green World for Generations

"The Gardens are Growing"

Thank you to everyone who has helped the Botanical Garden grow. The International Peace Garden, Cactus Pavilion, bridge and all of the beautiful surrounding property help to guarantee the Garden's commitment to ecological responsibility.

Carl Timothy

TIMOTHY
REAL ESTATE GROUP
www.timothyrealestategroup.com



Celebración de Vida Paquetes & Monumentos Celebration of Life Packages & Memorials

Para más información
For more information
gardenmember@vbgardens.org
Tel. +52 (322) 223 6184
www.vbgardens.org



Foto | Photo: © huracan
<http://conabio.inaturalist.org/photos/1305597>

Orquídea Mexicana del Mes

Mexican Orchid of the Month

Bletia campanulata

Artículo por I by Emiliano Padilla

En el mes de octubre se celebra una de las tradiciones más esperadas de todo el año, el día de los muertos. Es por esto que la orquídea mexicana de este mes es la hermosa *Bletia campanulata*, mejor conocida por su nombre común, "Flor de muertos".

B. campanulata se distribuye desde el centro de México hasta el oeste Argentina y se puede encontrar creciendo principalmente en rocas volcánicas, en matorrales y en bosques de encino o coníferas de 1500 a 2100 metros de altura.

Su flor mide aproximadamente 50 cm de alto y es de color rojo-purpúreo en los bordes y blanco en el centro. Se pueden encontrar de 2 a 5 flores por planta.

Una característica que distingue a esta especie de las anteriores orquídeas del mes, es su hábito terrestre o litófilo, a comparación de las anteriores que presentaban hábito epífito. Es decir, esta orquídea crece directamente del suelo, mientras que las orquídeas de previos meses crecían encima de otra planta o de alguna superficie.

Su nombre científico hace referencia al boticario español Luis Blet, así como también a la forma de campana que tiene su flor.

Bletia campanulata fue descrita en 1825 por Juan José Martínez de Lexarza.

The month of October has one of the most awaited Mexican traditions of the whole year, the day of the dead. That is why the Mexican orchid of the month is the beautiful *Bletia campanulata*, better known by its common name, "Flower of the Dead".

B. campanulata is distributed from central Mexico to western Argentina and can be found growing mainly in volcanic rocks in thickets and in oak or conifer forests from 1500 to 2100 meters of altitude.

Its flower is approximately 50 cm tall and has a red-purple color on the edges and white in the center. It can have from 2 to 5 flowers per plant.

A characteristic that distinguishes this species from the previous orchids of the month, is its terrestrial habit, compared to the previous ones that had an epiphyte habit. In other words, this orchid grows directly on the ground, while the orchids chosen on previous months grew on top of other plants or on top of surfaces.

Its scientific name refers to the Spanish apothecary Luis Blet, as well as to the bell shape of its flower.

Bletia campanulata was first described in 1825 by Juan José Martínez de Lexarza.

LLÁMENOS PARA SU VISITA GUIADA PRIVADA CALL US FOR YOUR PRIVATE GUIDED TOUR

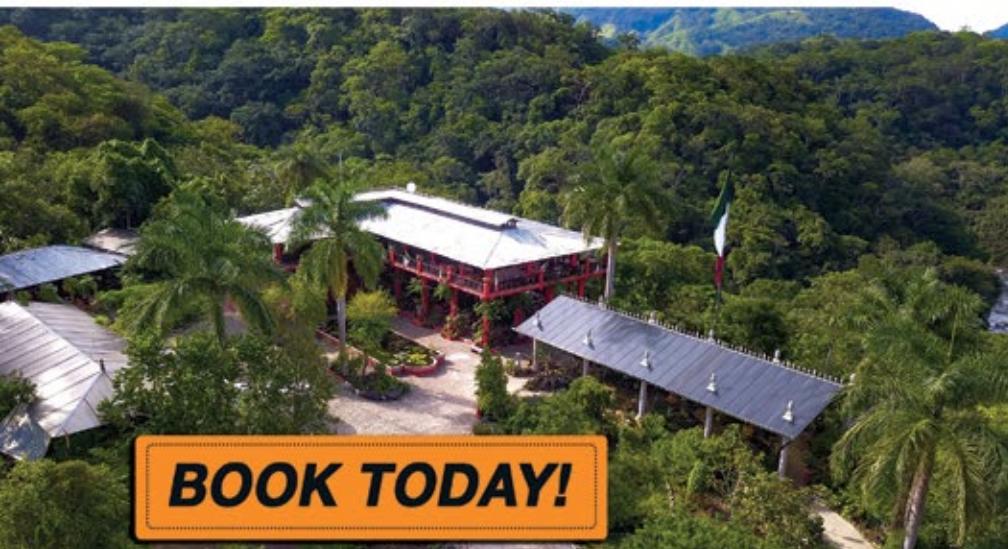
Tour Oficial del Jardín Botánico de Vallarta Official Tour of the Vallarta Botanical Garden



Operadora
Turística VBG

BOTANICAL DELIGHTS Tour & Culinary Adventure

Su recorrido de lujo incluye transporte de ida y vuelta, guía y almuerzo.
Your deluxe tour includes round-trip transportation, guide and lunch.



BOOK TODAY!



VEN Y EXPERIMENTA | COME & EXPERIENCE

- + Aventura Culinaria + Conservatorios de Plantas + Reserva Forestal
- + Plantación de Vainilla + Rutas de Senderismo + Tienda de Regalos
- + Culinary Adventure + Plant Conservatories + Forest Preserve
- + Vanilla Plantation + Hiking Trails + Gift Shop

✉ www.tourspvr.com

📞 322 105 0821

✉ marcos@tourspvr.com

📞 +52 322 688 6206

Ignacio L. Vallarta 399, Emiliano Zapata, Puerto Vallarta

* Incluye menú especial y una bebida alcohólica. ** El sitio web refleja los precios actuales.

*Includes special menu & one alcoholic beverage. ** Website reflects current prices.





EMPLEADO DEL MES

EMPLOYEE OF THE MONTH

M. Ángel Juárez González

13 años en el Jardín Botánico de Vallarta

13 years at the Vallarta Botanical Garden



**Gracias por su servicio excepcional
a nuestros visitantes!**

**Thank you for your outstanding service
to our visitors!**

La ecología importa: La Pirámide de la Vida

Ecology Matters: The Pyramid of Life

Por | By Brian O'Malley

Previamente, definí un bioma como el área geográfica con un conjunto particular de características físicas y biológicas, es un concepto físico. Un ecosistema es un concepto relacionado, pero describe la red de interacciones entre los elementos biológicos (vivos).

Entre ecosistemas, los organismos ocupan roles particulares llamados niveles tróficos. Estos son categorías amplias que pueden mostrarse en forma de pirámide. En el nivel basal, los productores utilizan la energía del sol para convertir agua y dióxido de carbono en moléculas orgánicas (alimento) a través del proceso de la fotosíntesis.

El siguiente nivel trófico son los herbívoros – organismos que comen plantas – también llamados consumidores primarios. Los consumidores secundarios son organismos que comen herbívoros, y que son más comúnmente llamados carnívoros. Ocupan la cima de la cadena alimenticia. Por supuesto, esta es una simplificación porque existen organismos como los humanos que comen ambos, tanto plantas y animales (omnívoros), por lo que puede haber múltiples niveles de consumidores.

Previously, I defined a biome as a geographical area with a particular suite of biological and physical characteristics; it is a physical concept. An ecosystem is a related concept, but describes the web of inter-relationships among biological (living) elements.

Within ecosystems, organisms occupy particular roles called trophic levels. These are broad categories which may be shown in the form of a pyramid. At the bottom level, producers use the sun's energy to convert water and carbon dioxide to organic molecules (food) via the photosynthetic process.

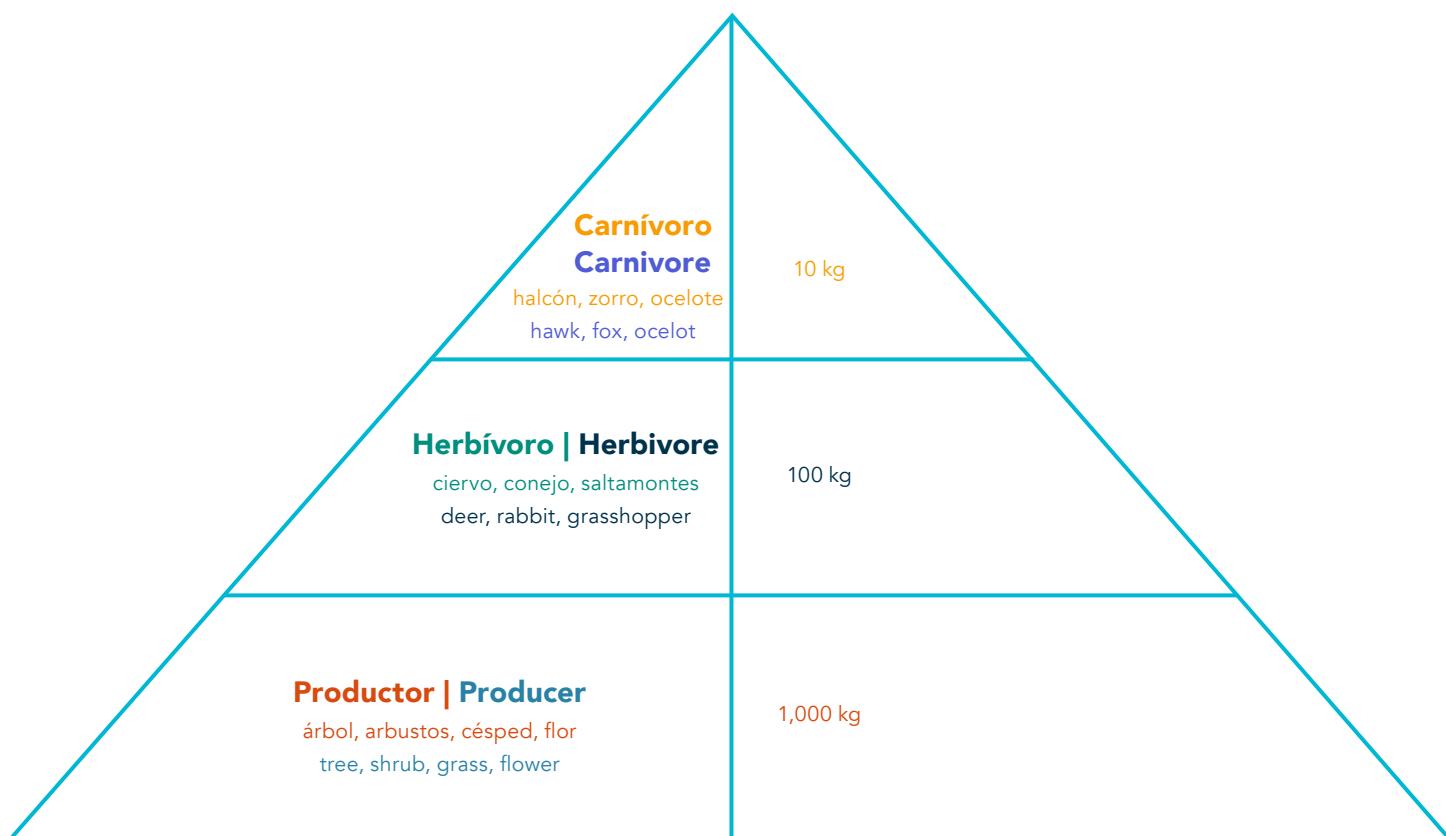
The next trophic level is herbivores—organisms that eat plants—which are also called primary consumers. Secondary consumers are organisms that eat herbivores, and are more commonly called carnivores. They occupy the top of the food chain. Of course, this is an oversimplification because there are organisms like humans that eat both plants and animals (omnivores), and there may be multiple levels of consumers.

Cuando la biomasa de estos niveles tróficos es ilustrada, aparece como una pirámide, con cada nivel trófico siendo tan solo el 10% respecto al nivel anterior ¿Por qué? Solamente cerca del 10% de la energía contenida en un nivel trófico pasa al nivel siguiente para ser almacenada en forma de biomasa. El resto es utilizado en procesos metabólicos como el crecimiento, la respiración, la reproducción y algo que se pierde en forma de calor.

Una consecuencia importante de esta regla del 10% es que los componentes peligrosos como los pesticidas y otros contaminantes incrementan su concentración mientras pasan de un nivel trófico a otro. Un trágico ejemplo de esta concentración fue la desaparición de muchas especies de aves depredadoras entre 1960 y 70 debido a un adelgazamiento en la cascara del huevo causada por la acumulación del DDT. Esperemos no haber olvidado la lección.

When the biomass of these trophic levels is illustrated, it appears as a pyramid, with each trophic level only about 10% of the size of the one below it. Why? Only about 10% of the energy contained in a trophic level is passed to the level above it to be stored as energy in the form of biomass. The remainder is used in metabolic processes such as growth, respiration and reproduction and some is lost as heat.

An important consequence of this "10% rule" is that harmful compounds like pesticides and other pollutants become increasingly concentrated as they pass up between trophic levels. A tragic example of this concentration was the decimation of many top-predator bird species in the 1960s and 70s that resulted from eggshell thinning caused by DDT. Let us hope that we have not forgotten that lesson.



Jardín Botánico de Vallarta, Puerto Vallarta México & Viva Vireya División Hawaii de la Sociedad Americana de Rhododendron

Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta Mexico & Viva Vireya Hawaii Chapter of the American Rhododendron Society

Correos recientes entre Robert (Bob) Price,
Curador y Sherla Bertelmann, editora.

Recent emails between Robert (Bob) Price,
Curator and Sherla Bertelmann, editor.

COMPARTIENDO IDEAS
Y EL AMOR DE
VIREYA
RODODENDROS

“ Hace años, tuve una conversación con alguien que menciono que “Puerto Vallarta, México y Hawaii están en la misma latitud... y que su clima es similar...y no sería maravilloso si vireya creciera ahí”!!! ¡Hoy, los vireya crecen en el Jardín Botánico de Vallarta! Robert Price es un miembro de la División Hawaii (HI Chapter-ARS(SB))

Years ago, I had a conversation with someone who mentioned that “Puerto Vallarta, Mexico and Hawaii are on the same latitude...and their climate is similar....and wouldn’t it be wonderful if vireya grew there”!!! Today, vireya are growing at the Vallarta Botanical Garden!!! Robert Price is a member of the HI Chapter-ARS(SB)

(Robert)... Continuamos teniendo gran éxito con nuestros vireya y están creciendo como locos aquí! Las plantas de nuestra colección principal en el Jardín Botánico de Vallarta en Puerto Vallarta, México, están completamente fuera de control y muchas de nuestras plantas se han vuelto enormes dentro del conservatorio. Hemos hecho podas y trasplantes al exterior de nuestra casa de rododendros hacia la nueva área vireya del jardín, que hicimos durante los 75 días de encierro de la pandemia.

Así que ahora tenemos vireya creciendo en todas partes, en camas elevadas de fibra de coco, perlita y corteza de pino que es un recurso local. Las fertilizo con una ligera emulsión de pescado solo algunas semanas y tanto las hojas como las raíces. Los vireya son una constante alegría para nosotros y nuestros visitantes, también tenemos muchos de ellos en macetas dispersos por todo el jardín.

(Robert)... We continue to have great success with our vireya and they are growing like crazy here! The plants in our main collection at the Vallarta Botanical Garden in Puerto Vallarta, Mexico, went completely out of control and many of our plants just got huge inside the conservatory. We hard pruned them and then transplanted them outside of our rhododendron house into a new Vireya area of the garden we made during our 75 day pandemic lockdown.

So now we have vireya growing everywhere, in raised beds of coco peat, perlite and pine bark that is all locally sourced. I fertilize them with light fish emulsion every few weeks both the leaves and the roots. The vireya are a constant joy for us and our visitors, we also have lots of them in pots scattered about the garden.

**SHARING IDEAS
AND LOVE OF
VIREYA
RHODODENDRONS**



Foto | Photo: Mansur Kiadeh
Vireya Rhododendrons

Quisiera agradecer a Dee Daneri por permitirnos comenzar con nuestro primer vireya que después de pocos años hemos masterizado después de unas primeras fallas. ¡Tenemos tantas plantas ahora que me forzo a mí mismo a dejar de hacer propágulos! Amamos recibir su boletín cada mes así que sigan con el buen trabajo. Utilicen nuestras fotos como deseen. Segundo entiendo, tenemos la única colección en México, al menos ningún otro jardín botánico exhibe estas plantas. Lamento que las fotos no estén etiquetadas.

(Sherla)... ¿Qué tan profundas son tus camas de cultivo? ¿Es la fibra de coco fina? ¿Esa misma mezcla es lo que se utiliza en las macetas de vireya? ¿Cuál es su régimen de riego? Tu mezcla suena muy ligera, aireada, ácidificada, orgánica...apuesto a que los vireya la AMAN. ¿Cómo lidias con los insectos? ¿Hormigas gigantes?

(Robert)... DDee Daneri investigó nuestra receta de la mezcla para macetas y utilizamos corteza de pino, que limpiamos y está un poco podrida y obtenemos de un aserradero cercano. La fibra de coco es un producto local que se parece mucho a la fina textura del peat moss hecho de cernir la fibra de coco, pienso que es llamado *coir*. Y nuestro ingrediente final es perlita de jal que es encontrada localmente aquí y utilizada en la producción de bloques de concreto. Nuestras camas de cultivo son de aproximadamente un pie de profundidad.

Afortunadamente nuestras plantas casi no son molestadas por las hormigas ya que finalmente las tenemos bajo control. En cuanto al riego y nutrición de las plantas, siempre utilizo una dilución a la mitad, no quiero que se quemen, lo cual ya me pasó en el pasado.

I wish to thank Dee Daneri for getting us started with our first vireya that after a few years we finally have mastered after a few start up failures. We've got so many plants now I have forced myself to stop making cuttings! We love getting your newsletter each month so keep up the good work. Use our photos however you wish. As far as I'm aware, we have the only collection in Mexico, at least none of the other botanical gardens display these. I'm sorry the photos are not labeled.

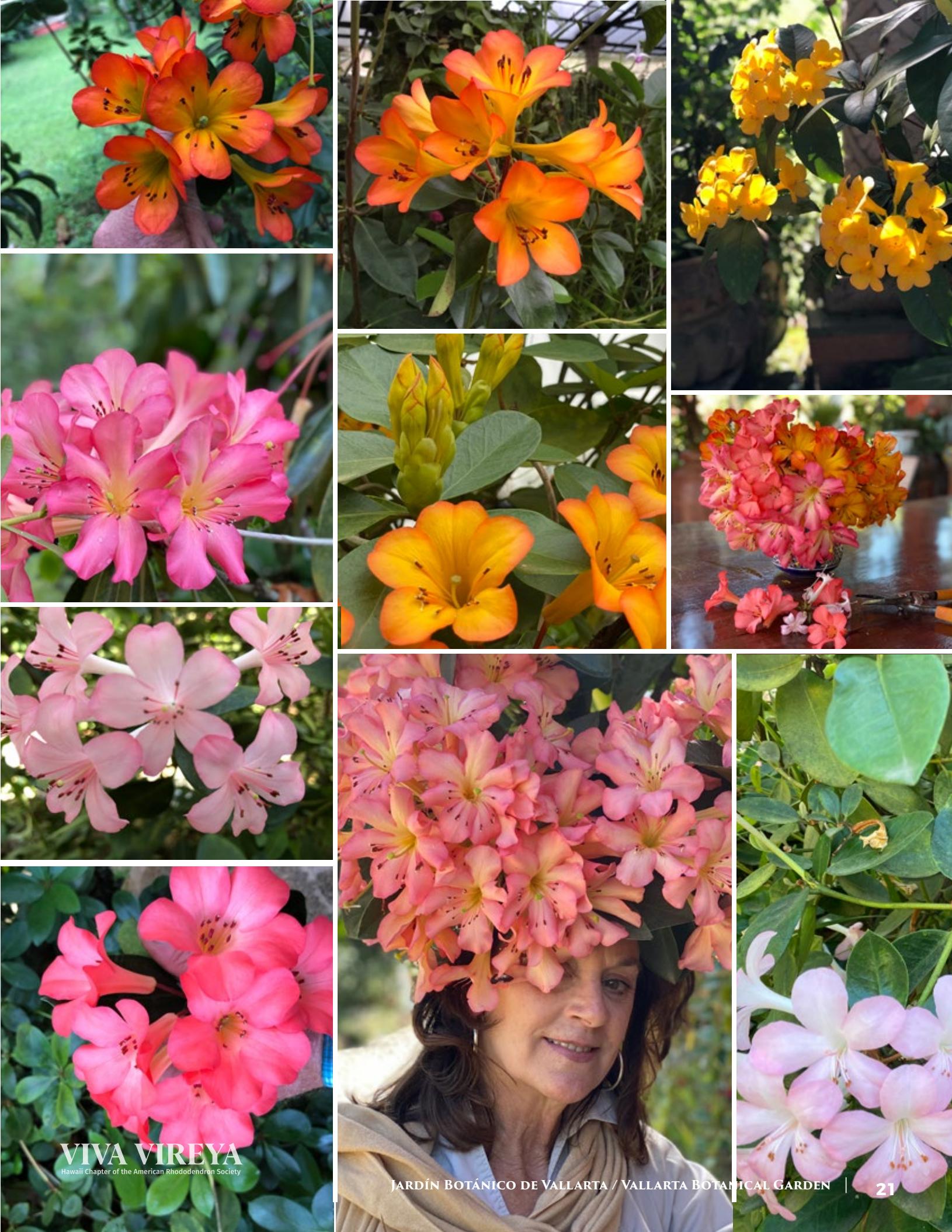
(Sherla)... How deep are your raised beds? You mention coco peat.. Is that the fine coco? Is that the same mix used in the potted vireya, too? What's your watering regime? Your mix sounds so light, airy, acidic, organic... I bet the vireya LOVE it. How did you deal with the insects..? large ants?

(Robert)... Dee Daneri research our potting mix recipe and we use the pine bark, which we sift to clean and is already a bit rotten and we get from a nearby sawmill. The coco peat is a local product which looks very much like fine peat moss made from grinding the coconut husk, I think its call coir. And our last ingredient in the perlite of the pumice rock that is always found locally here and is used in the production of concrete block. Our raised beds are about a foot deep.

Thankfully our plants are almost not bothered by the ants anymore as we finally got them under control. As far as spray and the feeding of the plants, I always use diluted half strength, I don't want to ever burn them, which I did once in the past.

VIVA VIREYA
Hawaii Chapter of the American Rhododendron Society





Consecuencias de la Gloria

Aftermath of Glory

Invoca todos los sentimientos que queman los ojos
Que tallan la cara en abrazadoras pruebas
Que cicatrizan el futuro, que nublan el cielo

Deséchalo para que no te pesen
En esta tierra magnetizada de mecedoras
Y ven hacia
Donde se doblan las ramas verdes y la imagen
de Madonna, en cada pétalo se balancea
Con la melodía de mil coronas flotantes
De cabezas de oro, Oh, ¡Deséchalas!

Descansaremos en las arenas de la tranquilidad, y
Mientras sus vidas caen silenciosamente, a través
de apéndices de inestable carne.

Cremaremos nuestra cara con ceniza atómica
Y nos recostaremos sobre los rayos gama
Cabalgaremos las lágrimas de las esperanzas
vírgenes.

Sonreiremos con orgullo al sol naciente
Dormiremos seguros como orquídeas atados a la
roca

Mantendremos erguidas nuestras cabezas ciegas
Aplastando el lemming debajo de una rama
De gloria negra carbonizada
E inevitablemente seremos víctimas de su último fin

— Victor M. Peachy
(1960)

Cast all feelings that burn the eye
That carve the face that on scorching trials
That scar the future, overcast the sky

Cast them away lest they weigh you down
To this magnetized earth of rocking chairs
And come with
To where the green boughs bend
And Madonna's image, in each petal sways
To the tune of a thousand bobbing crowns
of golden heads, Oh, cast them away!

We'll rest on the sands of tranquility, and
As their lives fall silently, through
These appendages of unstable flesh

We'll cream our face with atomic ash
And lie upon a gamma ray
We'll ride the tears of virgin hopes

We'll proudly smile into the rising sun
We'll safely sleep as orchids

Bound to rock –
We'll hold upright our sightless heads
Crushing the lemming beneath a bough
Of charred black glory – and inevitably
We'll fall victim to its ultimate end!

— Victor M. Peachy
(1960)



¡Celebra Acción de Gracias! Celebrate Thanksgiving In the Country at Vallarta Botanical Garden!

JUEVES 26 DE NOVIEMBRE / THURSDAY 26th NOVEMBER



+52 322-223-6182 (12 pm to 5 pm)
reservas@vbgardens.org

\$650 MXN
por persona

¡MÚSICA EN VIVO!



\$34 USD
per person

LIVE MUSIC!

ENTRADA

- Bollos Calientes y Mantequilla A Elegir:
- Sopa De Puré de Camote ó Ensalada Mixta de Temporada

PLATO FUERTE

- Pavo Rostizado con Relleno Artesanal, Gravy Hecho en Casa, Puré de Papas, Zanahorias Glaseadas con Jengibre, Salsa de Arándanos y Ejotes Salteados

POSTRE

- Elección de Pay de Calabaza ó Pay de Nuez y una taza de café

UNA BEBIDA

(una opción a elegir)

- 1 Margarita
- 1 Copa de Vino Chardonnay ó Cabernet Sauvignon
- 1 Soda
- 1 Té de Jamaica o Limonada

Otras Opciones del Festín Disponible

HACER RESERVACIÓN ES ALTAMENTE RECOMENDABLE

* Costo de admisión general es de \$200 MXN por persona, para todos aquellos que no sean miembros. Miembros entran GRATIS.
Costo por descubrir es de \$500 MXN por botella de vino propia.
Puedes Repetir el Plato Fuerte.
PROPINA NO INCLUIDA



FIRST COURSE

- Piping Hot Rolls and Herbal Butter Choose from:
 - Puréed Sweet Potato Soup or Seasonal Garden Salad with lemon Vinaigrette

OUR TRADITIONAL FEAST

- Stuffed Roast Turkey with Artisanal Stuffing, Homemade Gravy, Mashed Potatoes, Ginger Glazed Carrots, Stewed Fresh Cranberries, and Green Bean Casserole

DESSERT

- Choice of Pumpkin Pie or Pecan Pie with coffee

BEVERAGES

(Choose one from)

- 1 Margarita
- 1 Glass of Wine Chardonnay ó Cabernet
- 1 Soft Drink
- Hibiscus Tea or Lemonade

Non-turkey Options Available

RESERVATIONS HIGHLY RECOMMENDED

* General admission to the Garden is \$200 MXN per person for non members. Members entry is FREE.
Corkage Fee Of \$500 MXN per bottle for those who bring their own wine.
Free second helpings on "The Feast". TIPS NOT INCLUDED

GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2018 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.

USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2019 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate &
Gardens - Nashville Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic
Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



Canadian Garden Tourism Council American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013

Atlanta Botanical Garden. Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens. Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer. Wayne,
Pennsylvania Filoli Gardens. Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden. Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden.
St. Louis, Missouri Montreal Botanical Garden. Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden. Portland,
Oregon Springs Preserve. Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens. Puerto Vallarta, Mexico



Canadian Garden Tourism Council American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California Longwood Gardens,
Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese
Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico

INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2018 Readers Choice Awards"

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis
Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta
Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C.
Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"

"2019 Readers Choice Awards"

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla.
Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville
Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden



**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania
Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri
Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon
Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



CANADIAN GARDEN COUNCIL

CONSEIL CANADIEN DU JARDIN



**Canadian Garden Tourism Council
American Public Gardens**

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania
Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California
Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec
Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico

Congrats, you're a 2020 Travelers' Choice Winner



Congratulations Vallarta Botanical Gardens on being a Travelers' Choice Winner. Each year, we comb through reviews, ratings, and saves from travelers everywhere, and use that info to award the very best. You're part of an exclusive group, and we want to help you celebrate (and promote) this major accomplishment.

You're in the top 10% of attractions worldwide.



*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservaión deberán ser enviadas a escolar@vbgardens.org con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

** La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to escolar@vbgardens.org at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

** 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.

Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program participation, and volunteer service

Septiembre 2020 September 2020

105

Total de visitas de miembros al JBV
Total member visits to the VBG

877

Total de visitas de no miembros al JBV
Total non-member visits to the VBG

19

Total de entradas gratuitas*
Total complimentary entries*

0

Participación en eventos especiales, clases y talleres

Total participation in special events, classes & workshops

0

Participación total en orientación de la 1 pm**
Total participation in 1 pm orientation**



Te invitamos a unirte a nosotros para preservar este importante santuario para siempre...
¡Ayúdenos haciéndose miembro hoy!

You are invited to join us in preserving this important sanctuary forever...
Help us by becoming a member today!



Regala una Membresía

¡Invite a familiares y amigos a un año de visitas inspiradoras al Jardín Botánico de Vallarta con una membresía!

Gift of Membership

Treat family and friends to a year of inspirational garden visits with a Vallarta Botanical Garden Membership!

**Tel. +52 (322) 223-6182 or 6184
gardenmember@vbgardens.org**

Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos, Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447



¿Puedes
encontrar tu
nombre en
nuestro
Muro de
Patrocinadores?

Can you find your name on our Wall of Patrons?



¡Únete a Nosotros!

¡Te invitamos a unirte a la Familia
que conserva el Jardín para Siempre!

Ser miembro es sencillo
e incluye beneficios:

www.vbgardens.org/memberships

Join us!

we invite you to join the family that
preserves the Garden forever!

Becoming a member is
easy and provides great benefits:
www.vbgardens.org/memberships

NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN
AGRADECIMIENTO A NUESTROS
PATROCINADORES:
**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE
AND THANK THE FOLLOWING
SUPPORTERS:**

BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ
DEE DANERI
DEBORAH DELANOY
RICHARD DITTON
DAVID & ANN ERNE
PAM GRISSOM
✿ DAVID HALES
FRANK OSWALD
✿ RALPH OSBORNE
RITA PEDROZA
✿ BETTY PRICE
ROBERT PRICE
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG
✿ POLLY VICARS
CHERYL L. WHEELER
JOHN WHEELER

GUARDIANES | GUARDIANS

BARBARA CORNISH
GEORGIA & GHOLI DAREHSHORI
JUAN & JUDY GALEANA
SALLY GREENBERG
MARY ELLEN HOLSTEIN
MARIANA KANO
JAN & JASON LAVENDER
JIM & MARSHA MEADOWS
BARBARITA & BOB SYPULT

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JOAQUIN AJA	PATRICK MCCALL
THOMAS BERNES	MELINDA MCMULLEN
DAVID BRINKMAN	LINDA MERIALDO
ERIC CARLSON	MARCELO MICO
LEIGH CONNEALY	DAVID MUCK
SAMUEL CRAMER	DEAN OREM
JONATHAN EATON	DENNIS OWEN
KENNETH FAIRCHILD	MICHAEL RUBINOFF
TIMOTHY FAIRCHILD	JOHN SABO
ROMAN FEDYK	LORI SALAZAR-FEDYK
GEORGE FULTON	JOHN SHERIDAN
WILL GRIMM	ROGER SMITH
JULIE GUERRERO	DONNA SNOW
ALAN HARMON	JOHN SWINMURN
MARTIN E. HERNANDEZ RUELAS	SANDRA SWINMURN
DUNCAN KIME	CARL TIMOTHY
DR. CARLOS LOMELÍ BOLAÑOS	MICHAEL TRUMBOLD
COLE MARTELLI	MICHAEL VITALE
	SANDRA ZAHRADKA



FALLECIDO - DECEASED





COPA DE ORO

EDITH AHERN
PATRICK AHERN
SERGIO ALPENIA
BRADLEY BAILEY
JAIME BALDRIDGE
KIMBERLEY BENNET
THIERRY BLOUET
TERRY BOCK
RICHARD BODENSTEINER
CATHARINE BUTTINGER
TOM CADIGAN
BILL CAMPBELL
KATHARINE ANN CAMPBELL
PAUL CANKAR
FAYE CÁRDENAS
RAMUNCHO CAREMÉ
KEVIN CARROLL
NICOLE CAVENDER
RIC CHAMBLEE
CHERYL CHESSON
PAUL COHEN
LARUE COLEMAN
KEITH COWAN
CHARLENE BAILEY CROWE
BRUCE CROWLEY
GREG CZECH
CHRIS DANNER
PAT DECOURSEY
GRETCHEN DEWITT
NED DEWITT
ESTEPHANIE DIEHL
TERRY DIEHL
ALAN DILL
LANI DILL
BRYCE DOHERTY
FERNANDO DONAYRE
STACEY DONAYRE
LILA DOWNS
JOHN DRUM
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE
JUAN ESPINOZA LOZANO
DANA FARIS
GAIL FARQUHARSON
ROBERT FARQUHARSON
DAVID FOSTER
WILKA FOSTER
FUENTE DE PAMELA
RENÉ FRANCO
LANHAM FRAZIER
JOHN GALSTON
LINDA GALSTON
YOLETTE GARRAUD
RONNIE GAUNY
EDWARD GRANT
ELLEN GREENE
BRUCE GRIMM
JON HALL
JUDITH HANSEN
POUL HANSEN
JOHN HARGESHEIMER
TAMARA HARGESHEIMER
PAUL HARRINGTON
ANNE-MARIE HAYNES
KATHRYN HILL
KEN HOFFMANN
THOMAS HOFFMANN
MICHAEL HOLLAND
NANCY HOLLAND
BRYAN HOULETTE
DANIEL HUNTER
ANITA JONES
DAVID JONES
JANIS JONES
MARLIN JONES
RANDALL JONES
BARRY KAYE
CANDACE KAYE
ELENA KOUSTAS
LAGO LINDA
MIKE LAKING
ANDRE LATEGAN
ERIC LIND
ANGÉLICA LÓPEZ TORIBIO
MOCTEZUMA LOZA MARTÍNEZ
JOYCE LUJÁN MARTÍNEZ
JOHN MACKELL
TAFFY McDILL
BARBARA MCKINNEY
JOHN MCKINNEY
DIANNA MEDNICK
BOB MESERLY
MARY MILLER
YVONNE MILLER
DON MINSHEW
EL DR. FÉLIX MONTES
BONITA MOTT
MILLARD MOTT
LORRY NEAL
DUNCAN NICHOLS JR.
BRUCE NOVAK
CARLOS ORTEGA
JANE PEABODY
DON PICKENS
CARLA PIRINGER
SANDRA REEVES
JESÚS REYES
TATIANA A. RODRÍGUEZ ANDERSON
STEVEN REYNOLDS
GABRIELA RIVERA
JOHN SCHMAELZLE
BIJAN SHAHID-SALESS
SALLIE SHAHID-SALESS
CECILIA SIMPSON
DAVID SIMPSON
JOANNA SMITH
BURGER SMUTS
CHARLES STANFORD
RICHARD THOMASON
DAVE TOMLIN
PAM TOMLIN
ROGER VICKERY
ALLYNA VINEBERG
ABBY WARNER
DAVID WEBER
MARIAN WEXLER
WILLIAM WILLIAMS
CONNIE WIMER
JON WORTHINGTON
DEVON ZAGORY
ELLEN ZAGORY

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

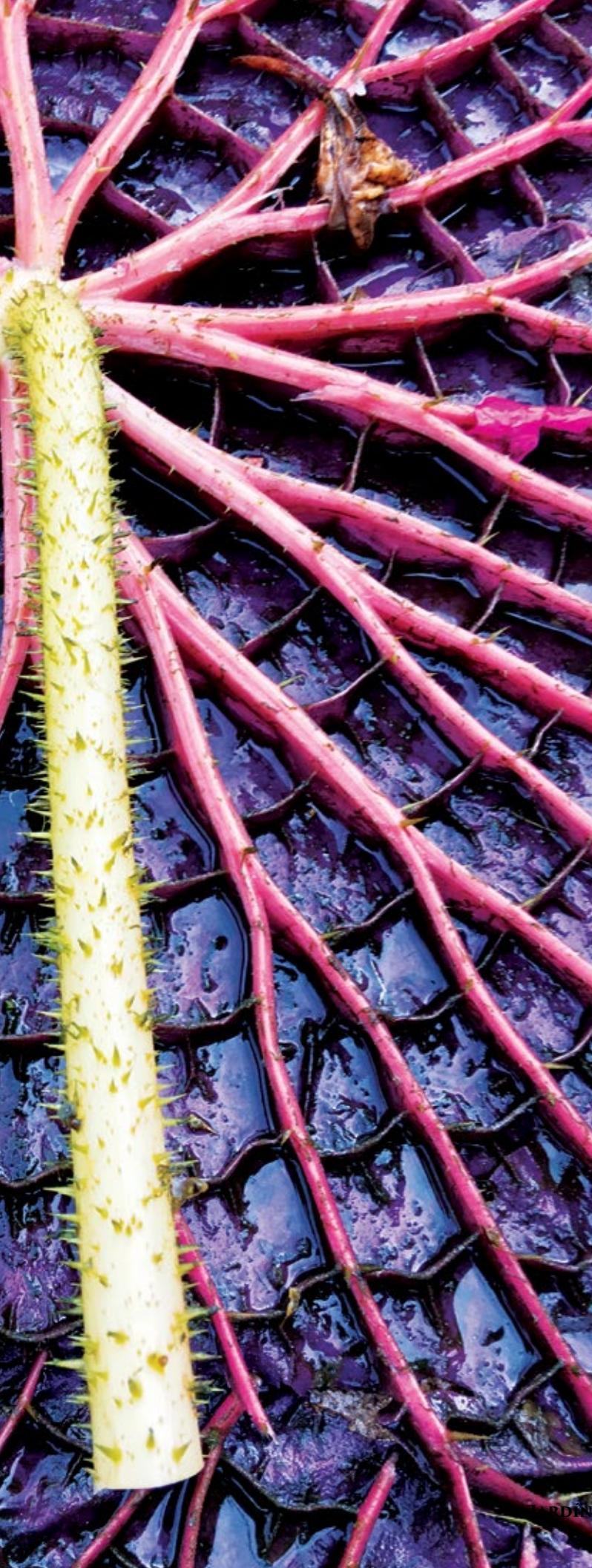
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

PADRINOS SUSTAINING MEMBERS

ALEXANDER ADAMS
 DAN ADAMS
 WAYNE ADAMS
 MICHELLE AGUILAR
 YAJARA AGUIRRE
 MAX AKBER
 SAYRA ALCÁZAR
 DENNIS ALEXANDER
 TRISHA ALJOE
 FRANK ALLEN
 SHARON ALLEN
 IMRE ALMARRY
 JOSÉ ALMARRY
 TOM ALVARADO
 MARIO ALVARADO JARAMILLO
 YOZARY ALVAREZ GUTIERREZ
 MARTIN AMBERVILLE
 TAMARA AMBERVILLE
 ARTURO AMBRIS CRUZ
 MILO AGUILAR
 JOAN AHMANN
 RICK AHMANN
 ALEJANDRA ALVARADO
 JOSÉ LUIS ÁLVAREZ CHÁVEZ
 ALEX ANDRIADIS
 NOREEN ANGUS
 HECTOR AVILA SENCION
 MA. DEL CARMEN ANAYA CORONA
 LEE ANDERSON
 LOUISE ANDERSON
 MÓNICA ANDRADE
 EDWARD ANDRES
 GRACE ANDRES
 MARTHA ANGELL
 MARCELINO ANGELO
 DOUGLAS APPLEGATE
 RICARDO ARANDA
 THOMAS ARCOLEO
 BRIAN AREY D.
 CONNIE ARGUS
 JAMES ARMITAGE
 PAUL ARMSTRONG
 PAM ARTHUR
 HOMA ASSAR
 MOE ASSAR
 DIANE ATHERTON
 MARTINA AYALA
 MONTESE BACAICOA
 KEVIN BACKER
 GARIN BAKEL
 DEBBIE BAKER GARCÍA
 ALEX BALMACEDA
 JEROLD BALZER
 LORIN BALZER
 MARK BANTZ
 FÉLIX BAÑUELOS
 FRANK BARHAM
 ED BARLOW
 FRANCES BARLOW
 ALISON BARNES
 KEN BARNES
 THOMAS BARNES
 AL BARNUM
 MAYRA BARRIENTOS
 CURTISS O BARROWS
 DEB BARTON
 MARLENE BARTZ
 SHERI BASS
 SHARON BAUGHMAN
 MATTHEW BAUMEL
 BRUCE BECKLER
 THELMA BEGLEY
 PAT BENDIX
 RICHARD BENDIX
 NANCY BENHAM
 CHRISTINA BENNETT
 TIMOTHY BENNETT
 DANIEL BERGERON
 JOE BERGQUIST
 JACK BERLIN
 SHERRIE BERLIN
 ROBERT BERNAN
 JEANNIE BICKELL
 RODGER BICKELL
 KAREN BILLINGSLEA
 PAUL BILLINGSLEA
 GARY BIVANS
 JANIE BLANK
 DAVID BLAYLOCK
 CODY BLOMBERG
 MARCIA BLONDIN
 JOAN BLUM

JOHN BOCK
 PATRICIA BOCK
 GARTH BODE
 DANIEL BOEKELHEIDE
 JACQUES BOIROUX
 SUSAN BORNEMAN
 ROB BOYD
 WILLIAM MICHAEL BRANTLEY
 CJ BRASE
 DOUGLAS BRASE
 ARNE BRAUNER
 PAT BRAY
 KENNETH BRO
 LESLIE BRODSKY
 GAIL BROOKER
 IAN BROOKER
 AKIROQ BROST
 AVINA BROST
 FREDERICK BROWN
 GREGORY BROWN
 MARCIA BROWN
 MYRNA BROWN
 WILL BROWNE
 REBECCA BRUCE
 ROBERT BRUCE
 BOB BRUNEAU
 BARB BUCKAC
 ROBERT BULTHUIS
 LINDA BUNCH- SALMÓN
 LINDA BUNNEL
 SALLY BUTLER
 MARCIA BUTTEL
 JUDITH BYRNS
 ROGER BYROM
 EDWARD BAGDONAS
 NORA BAGDONAS
 GEORGE BAILEY
 MARSHA BAILEY
 DIEGO BEDINI
 JON BONSIGNORE
 EDGAR BRAVO GÓMEZ
 CRAIG CALLEN
 BETTY CALMAN
 ROBERT CALMAN
 BEN CAMACHO
 DORIS CAMP
 WALTER CAMP
 BRYAN CAMPBELL
 JAMES CAMPBELL
 DANIEL CAMPOS
 CARLOS ALBERTO CAMPOS BERNAL
 THOMAS CANCELLA
 EMMETT CARLSON
 VIRGINIA CARLSON
 NICOLE CARR
 DANIEL CARRICO
 RUBÉN CARRILLO
 THOMAS CARROLL
 CASEY CARTWRIGHT
 RAFAEL CAZARES VARGAS
 RONALD CEASE
 BERT CEHOVET
 SHERRYL CEHOVET
 ALVARO CETTO
 LEE CHAPMAN
 NANCY CHAPMAN
 LYNN CHARTIER
 MICHAEL CHARTIER
 HERBERT CHASE
 JAY CHATTAWAY
 PHYLLIS CHIKARAISHI
 TODD CHIKARAISHI
 YUM CHIN
 RAJ CHOPRA
 CARY CHRISTENSEN
 PETER CLYDE
 SONTAG CODY
 DONNA COHEN
 BONNIE COLE
 BRIAN COLLINS
 SHARON COLLINS
 KEVIN COLLISHAW
 ROSS CONNOR
 JONI CONRAD-NEUTRA
 GEORGIA COPELAND
 TIM COPELAND
 KRISTIN COPLIN
 PETER CORDUAN
 ANGELA CORELIS
 CINDY CORTY
 DON COTE
 LARRY COTE
 ALAN COTSWORTH
 DALE COUCHMAN
 ROSS COUCHMAN
 LAURIE CRAISE
 JAMES CRANK
 BOB CREWS
 SUSAN CREWS
 ROGER CRONK
 SHARI CRONK
 JOHN CRUMP
 SEVERIANO CRUZ
 JAMES CUNNINGHAM
 LIONEL CUNNINGHAM
 LOUISE CUNNINGHAM
 EUCLIDES CURIOSO
 MICHAEL CURTIN
 MARÍA DEL CARMEN BREÑA CANTU
 BARRY CAMPBELL
 LAUREN CAMPBELL
 GUADALUPE CARRANZA
 JAVIER CASTAÑEDA
 LAURA CASTAÑEDA
 KEVIN CECKOWSKI
 EDUARDO A. CEJUDO
 ROBERT CHRISTIE
 MICHAEL COLE
 RUSSELL COLE
 LISA COLQUITT
 JEFFREY DALE
 ALAIN DALPÉ
 ALAN DAVIS
 JILL DAVIS
 SARAH DAVIS
 JON DAY
 KATHY DAY
 DÍA DE LOANNA
 PAUL DAY
 ANTONIO DE ANDA
 GUY DE MANGEON
 PATRICIA DE MANGEON
 ANTHONY DE MONTOYA CROSEN
 YVONNE DEFREITAS
 JUAN CARLOS DEL OLMO GONZÁLEZ
 EDGAR JOSÉ DELGADO SEGURA
 CHERRY DELORENZO
 NICK DELORENZO
 WALLACE DEMARY
 PAUL DEMERS
 ABHIJIT DESAI
 MONA DESAI
 MAURICE DESROCHERS
 BRANKA DEUTSCH
 JEFFREY DEWEENE
 MICHEL DI FRUSCIA
 GENARO ARMANDO DÍAZ
 SERGE DITESHEIM
 LOUIS DIXON
 TERRY DOCKERY
 THOMAS DORICH
 BRANDON DOUGLAS
 KAREN DOVEY
 MARCELLA DOWNEY
 BRUCE DOWNING
 LINDA DOWNING
 KAI DOYLE
 MARIA DRURY
 WILLIAM DRURY
 ALEX DUARTE
 DAVID DUCKWITZ
 JOHN DUCOTE
 PAULA DULAK
 DARRIN DULING
 CONNIE DUNCAN
 KAREN DUNCAN
 ROBERT DUNCAN
 TODD DUNCAN
 DONALD DUREAU
 MARTIN DYER
 DENISE DERAMEÉ
 JENIFER DOMINICK
 SCOTT DOMINICK
 KELLY DYCK
 CAROL EASTON
 CHAD EBERT
 BONNIE ECCLES
 PAOLA ANDREA ECHEVERRI
 JIM ECKARDT
 MARY EDMONDS
 STEVE EDWARDS
 SHARON EISEN
 RAYMOND ELLOCCK
 SUSAN ELLOCCK
 SCOTT ELLIOT





ROLF ENGSTROM
NORM ERICKSON
LANCE ERIKSON
SUZANNE ERIKSON
FRANCISCO ESPINO IBARRA
GERMAN ESPINOSA GONZALEZ
ADRIAN ESENBERG
SANDRA ESSEX
GRISELDA ESTRADA BERNAL
ROSE ETHERIDGE
MEL EVERIS
STEVEN EPSTEIN
FRANK ERGAS
MARIE ERGAS
ILSE MARIA ESCOBAR
CLIFFORD FAIRCHILD
SUSAN FAIRCHILD
JOHN FALL
CINDY FAN
NED FARQUMAR
JANE FAVELA
JAMES FAY
CHARLES FEESER
MASCIEL FERAT
FRED FERDANDEZ
GREGORY T. FERGUSON
JUDITH FERNÁNDEZ
YAeko FERNÁNDEZ
BARBARA FERRARI
TIM FERRARI
ISABELLA FERRERA
BOB FIELDS
PAT FIELDS
JANIS FINELLI
LUCIA FISCHER
MICHAEL FLATT
GABRIELA FLETES
ROBERTO FLORES
ANN FOSTER
DEAN FOSTER
ERIK FOSTER
BRENDA FRANCIS
JESÚS FRANCISCO ZAMUDIO
KIM FRANK
DANIEL FREEMAN
SUZANNE FRENCH-SMITH
AGATHE FRENETTE
OSCAR FREY
CARLOS FUENTES
NATALIE FUENTES
CINTHYA FEREGRINO
JOSÉ M. FERNÁNDEZ RUVALCABA
DENNIS FIELD
KATHLEEN FLANAGAN
RICHARD FLANAGAN
JORGE FRITZMAURICE
DANIEL GAIR
ANNE-MARIE GALAND
PATTI GALLARDO
ANGELINA MA. JOSÉ GALLARDO RAMÍREZ
EDGAR GARCÍA
HUMBERTO GARCÍA HUERTA
FELIPE GARCÍA MARÍN
LUIS ENRIQUE GARCÍA RODRÍGUEZ
GEORGIA GARDNER
ESTHER GARIBAY
ALBERT GARVEY
BARBARA GARVEY
THERESA GAUGHAN
CYNTHIA GAULIN
MICHEL GAUTHIER
NANCE GAYLAND
SHARON GERBER
CORINNE GERKEN
MONIQUE GIGGY
RIKKI GILBERT
STANLEY GILBERT
EDWARD GILL
BRENDA GLENN
ALBERT GLOWASKY
MIGUEL GODOY
BLANCHE GOLD
CERGIO GONZÁLEZ
FREDEKE GOODYEAR
MARÍA ENRIQUETA GORDILLO
JAMES GORDON
JOHN GRANT
BONNIE GREENSPAN
ROLLAND GRÉGOIRE
JACQUELINE GRIARTE
DEE GRIFFITH
WENDY GROSS

NANCY GRUBE
INVITADO INVITADO
RAFAEL GUZMÁN MEJÍA
JULIA GABINA NIEVES
HUGH GALT
JEANNE GILLERT
TOM GILLERT
PATTI GLADWIN
ROBERT GLADWIN
ADA GOLDBERG
DANIEL GÓMEZ GARCÍA
FERNANDO GUTIÉRREZ
JENNA HABIB
KAREN HABIB
WAYNE HAIGHT
KATHY HAINDS
TIMOTHY HAINDS
MARGO HAMILTON
TONY HAMILTON
JENNIFER HANKINS
CATHLEEN HANNA
DAVID HANNA
KEN HARBOUR
PUERTO DE MAGGIE
RON HARNER
CLINT HARRIS
DAVID HARRISON
FRANK HARRISON
MARY HARRISON
ED HARROD
THERESA HARROD
JOEL HART
PAMELA HART
HELEN HARTUNG
TJ HARTUNG
JOYCE HARTVIGSON
KATIE HAUCK
ROBERT HAUCK
ANDREW HAY
WALTER HAYES
CHRITINE HEGI
CARLY HEGLE
DIANE HEISE
ALLEN HELSCHEIN
SUSAN HELSCHEIN
NANCY HEMINGWAY
ANGÉLICA HERNÁNDEZ
VICENTE HERNÁNDEZ
MARÍA MAGDALENA HERNÁNDEZ MARTÍNEZ
ENRIQUE HERNÁNDEZ VÁZQUEZ
MARY HICKMAN
TOM HICKS
VANNA HICKSON
JOYCE HIGH
TERRY HIGH
SHARON HILLIARD
ROD HOFFMAN
TONI HOFFMAN
ANN HOFFMANN
WALTER HOFFMANN
RIA HOLCAK
DAVID HOLLOWAY
LARRY HOLMES
MICHAEL HORD
LISA HORTON
MARGARET HOTTINGER
MARK HOTTINGER
GARY HOWARD
ROBERT HOWELL
LORRAINE HUBER
MICHAEL HUBER
RANDAL HUERKAMP
EMILIO HUGHES
ROSS HUGHES
HOLLY HUNTER
BILL HURREN
DAVE HUTCHISON
DAVID HALES
MICHAEL HAMMOND
RACHEL HELSCHEIN ALLISON
NATALIE C. HERLING
ALBERTO HERNÁNDEZ PÉREZ
OLIMPIA H.HERNÁNDEZ ZERMEÑO
GABRIELA HIDALGO
CHRIS HORTON
LONNA HULL
CHARLIE HUYNH
COCO INIGUEZ
JOHNA INSKEEP
MARILEE IVERSON
DAVID JACKOVICH
DALE JACKSON

MICHAEL JACKSON
 THERESE JACOBS-STEWART
 GEORGE JAEGER
 REG JAMES
 JESSE JAMEZ
 MATTY JAMEZ
 DANIELA JAZO
 ROSAVEL JAZO DIAZ
 ROBERTA JENSEN
 VICKIE JENSEN
 MARK JETT
 MICHAEL JOHANEK
 DRANN JOHN
 CARL JOHNSON
 IRENE JOHNSON
 KENT JOHNSON
 PAULE JOHNSON
 SARAH JOHNSON
 WENDY JOHNSON
 WILLIS JOHNSTON
 DEBBIE JONES
 DEBRA JONES
 DEREK JONES
 DOUG JONES
 JEANNIN JONES
 JONATHAN JONES
 MICHAEL JONES
 CARLA JONIENTZ
 JOHN JENSEN
 THOMAS JOHNSTON
 CHIP JONES
 NANCY KAHN
 KIRSTIE KAISER
 JAY KALLIO
 DENISE KAMENZIND
 JOSEPH KANDOLL
 FRANCES KANE
 JOE KANE
 COLLISHAW KATHARINA
 ALICE KATZ
 MAGDALENA KAUFMANN
 THOMAS KAUN
 BARRY KAWALIK
 DARLENE KAWALIK
 DAVID KAYE
 ANGELA KELLEHER
 JACK KELLEHER
 CANDACE KEPLEY
 MANSUR KIADEH
 JOHN KILBOURNE
 JOHN KING
 JACK KIRKPATRICK
 SUZANNE KIRKPATRICK
 NAOMI KITAMURA
 ILSE KLEE
 ANASTASIA KLITDAL
 JOYCE KNAUFF
 CRAIG KNUDSON
 SAMANTHA KOGEN
 RUDOLPH KOVACS
 ROBERT KOWAL
 JEAN KRAUS
 JUDY KRINGS
 KEN KRINGS
 JUDITH-ELLEN LALANDE
 ELLEN LANGER
 LENARD LANGLOIS
 DEBRA LARSSON
 BENEDICTE LAUR
 ANNA LAURITA
 ANTONIA LAW
 WAYNE LAW
 STEWART LEDFORD
 CHRISTINE LEE
 CHRISTOPHER LEE
 GARY LEE
 RONNIE LEE
 LARRY LEEBENS
 JOY LEHMAN
 RIC LEHMAN
 FRANZiska LEITER
 MICHAEL LEITER
 CHARLES LENICZEK
 MARION LENICZEK
 MICHEL LENZ
 ESTHER LERNER
 PATRICIA LESTZ
 CINDY LEVRIER
 HUGH LEVRIER
 CHERYL LEWIS
 DOROTHY LEWIS
 KLAUS LIEBETANZ
 RAMONA LIMA
 ROBERTO LIMA
 MARY LINDE
 RICK LINDGREEN
 HANK LINDSEY
 VICKI LINDSEY
 DENNIS LOCKARD
 MYLEA LOGIN
 NORMA LOMELIN
 KATIE LONGAR
 DERALD LONG
 GEORGE LONG
 MARILYN LONG
 TIM LONGPRE
 GAYLE LOPEZ
 ANGELINA LOPEZ VARELA
 DAVID LORD
 MARGARETA LOUGHREAN
 TERRY LOUGHBRIDGE
 RITA LOVE
 STEPHEN LOVE
 GOVANNA LOZANO
 ANNE MARIE LUGER
 GERADO LUGO
 KOBAYASHI LUIGI
 CASEY LUPTON
 KEITH LUPTON
 MIKE LYMAN
 TRICIA LYMAN
 HARRY LYNN
 MICHAEL LAMOUREUX
 LUIS EDUARDO LEÓN SERRANO
 FABIAN LEYVA
 EMAN LOPEZ HANLEY
 RON LOVELOCK
 MACA MAC MORRAN
 JULIO CÉSAR MACHI
 WILLIAM MACKENZIE
 JOHN MACLEOD
 KEN MACRAE
 PAUL MADAN
 STEPHANIE MADAN
 KEVIN MAGORIEN
 MARCIA MAKLEY
 WILLIAM MAKLEY
 CHARLES MALLERY
 ANN MANLEY
 SCOTT R. MANLEY
 JIM MANN
 NICK MANTHEY
 NANCY MARK
 CLARICE MARKLE
 RON MARKLE
 MICHAEL MARRIOTT
 STEVE MARTIN
 WENDELL MARTIN
 ANA TERESA MARTÍNEZ ALANIS
 NADIA FABIOLA MARTÍNEZ BASAÑEZ
 CARLO MARTINI
 MARSHALL MASHBURN
 TOM MASON
 VICKY MASON
 CAROLYN MATTERN
 RICHARD MATTERN
 KHESANH MATTYRE
 MARISSA MATTYRE
 JOHN MAYNARD
 SCOTTY MC INTYRE
 DOUGLAS MCCALLUM
 MARGARET MCCALLUM
 JAMES MCCLINTIC
 SHERYL MCEVERS
 EVA MCEWIN
 BONNIE McGEE
 JIM MCHOOD
 LYNN MCHOOD
 DAVE MCINTYRE
 DEAN MCINTYRE
 JUDITH MCKAY
 PHILLIP SIGNIFICA
 JOHN MEANWELL
 ELLYN MEIKLE
 ALAN MENDELSSOHN
 CHARLES MERRILL
 KATHY MERRYSHIP
 ROB MERRYSHIP
 CHRISTOPHER MERTZ
 MATTHEW MESSNER
 YOELIN MICHAEL
 ANNE MIDDLETON
 GARY MILLER
 KAREN MILLER
 KATHRYN MILLER
 MARIANE MILLER
 FRANK MODING
 SAMMYE MOHAN
 DAVE MOHR
 JOHN MOLINA
 MARY E. MOLZAHN
 CHRIS MONLUX
 KATALINA MONTERO
 MARIA MONTOYA
 ROBERT R. MOORE
 RON MORGAN
 GINETTE MORRISEAU
 ZVI MOSERY
 PATRICE MULARD
 CLARA MURET
 DAVEY MURET
 JOE MURPHY
 MARTHA ANN MYERS
 ADRIAN MALJA
 AMADOU MARIKO
 LESLIE MARIKO
 KENNETH MARRS
 ALEJANDRO MARTÍNEZ CAMPOS
 THOMAS MEIER
 ED MOWATT
 STEVEN MURDOCH
 STUART ALEXANDER NAPIER
 TINA NAVARRO
 BETTY NEFF
 ROGER NEFF
 PEGGY NELSON
 SALLY NELSON
 JANE NETTLETON
 ROBERT NETTLETON
 GREGORY NEUTRA
 BILL NICHOLS
 SANDY NICHOLS
 CYNTHIA NIELSON
 LARS NIELSON
 BRENDA NOBLEY
 MA. LUISA NOLASCO SANTOS
 CYNTHIA NOONAN
 WILLIAM NOONAN
 KAREN NORDIN
 CECELIA NORMAN
 JOHN NORMAN
 LAUREEN NOVAK
 CONNIE NOVARRO
 ERIKA NOVOA NAJAR
 PAMELA NAJERA
 DARRELL NELSON
 WENDELL NORRIS
 HOWARD NUSBAUM
 DAVID OCHMANN
 FRANK OCHMANN
 KATHRYN O'CONNOR
 RICHARD O'CONNOR
 HANK OFFEREINS
 RUTHILD OFFEREINS
 ALEJANDRO OLMEDO QUEZADA
 K. E. OLSHEWSKY
 DR. BRIAN O'MALLEY
 J. JOSÉ OROZCO
 DEREK ORR
 ANA ORTEGA
 ISAÍAS ORTEGA
 OSCAR GUERRERO
 JOSÉ ARNALDO OSORIO
 OFELIA OSUNA MCHUGH
 ROBERTO ORNELAS
 FRANK OSWALD
 EDWARD PADALINSKI
 MARSHALL PARKER
 SHARON PARKER
 ALICIA PARTIDA
 DENNIS PASQUINI
 PATTY PASQUINI
 NANCY PATTERSON
 TOMMY PATTERSON
 CAROLYN PAULINE
 MICHAEL PAULINE
 PAT PAULINE
 ALEXA PAULSEN
 ERNESTO PAULSEN
 JEAN PENDER
 PILAR PÉREZ
 ARLENE PERVIN
 HANS PETERMANN
 DIANE PETERSON
 GORDON PETERSON
 KENT PETERSON
 PETRA PFAFFE
 KATHLEEN PHELPS
 PACO PIÑA
 DANIEL PINTO
 CHRISTOPHER POKONY
 PATTI POKONY
 ARLENE POLNIK
 DENNIS POMERLEAU
 SHRYL PONDER
 JOSEPH PORTNOY
 TERRI POTS- CHATTAWAY
 JERRY POVSE
 JAY POWELL
 WILLIAM PROCTOR
 JEANNE PROTEAU
 DONALD PRUST
 TAMMY PRUST
 CARIE PRYOR
 MARK PRYOR
 JOHN PURDUM
 ELROY QUENROE
 Yael QUIROZ
 HELEN RACOBS



INDIVIDUAL

MICHAEL RADZILOWSKY	ALINE SHAPIRO	MICHAEL R. UTECH	PETER NEDLEY
OSCAR NOÉ RAMÍREZ PARRA	JUDY SHATNEY	RAMÓN VALLEJO SÁNCHEZ	THOERRIN OLDENBORG
WENDY RASMUSSEN	ROSEMARY SHEFFIELD	DON VARNI	JOHN PAGOTO
SEAN RAWLINS	CHRIS SHERMAN	DANIEL VAZQUEZ	XENOFOON PAPAEFTHYMIOU
JERRY REECK	JIM SHERMAN	MARGERY VAZQUEZ MCGRANT	DONNA PEARSON
KATHLEEN REED	DONALD SHINGLER	DONALD VELÁSQUEZ	JANE PERVIN
BARRET REEVE	EVA SICA	SIGIFREDO VELÁZQUEZ	YVONNE PINE
KAY REEVE	KRISTIANS SICS	DANIEL VELIZ ESCALANTE	DOÑA PITMAN
TERENCE REILLY	JENIFER SIKOV	MICHELLE VENANCE	DONNA PLANT
PETER REX	JOHN SIMONDS	PHILIPPA VERNON-POWELL	JOHN POOLE
JESÚS REYES	MARK SIPES	JACK VETTER	LARRY POWLESLAND
BONNIE RICHARDS	BARBARA SKINNER	MELQUIADES VILLASEÑOR SANTOS	LISA PRESCHEL
GARY RICHARDS	ANDRZEJ SKWIRA	VILMA H.	MYRNA PRESSE
ROBBIN RICHARDSON	ERIC SLEIGH	FRANCES VINE	ELEANOR QUISLING
MICHAEL RICKER	KIM SLENO	GABRIEL VINE	MARITA RATHNOW
KATHY RIESER	BRYAN SMITH	DIKI VOIGT	JUAN MIGUEL RODRÍGUEZ
KEN RIESER	WENDY M. SMITH	PABLO VOIGT	LYNNETTE FAIRCLOUGH
AMY RISING	JOAN SMITH-HODSSON	DOLLIE VON KARSTEDT	LARRY READ
MARK ROBERTS	DAVID SOLOMON	CATHY VON ROHR	MIRANDA REEVES
DOUG ROBINSON	MARGARET SOLOMON	ALEJANDRA VALLE CÁRDENAS	DENISE RHODES
JILL ROBINSON	ANNA SORTINO	ALICIA VÁZQUEZ	STEFAN RITZAU
VALERIE ROBLES	MARIA SOUTHGATE	PEDRO SALVADOR VILLALÓN	JUAN MIGUEL RODRÍGUEZ
RAFAEL KJALILL ROBLES ACOSTA	ANGELA SOWERS	BENAVIDES	LYNN ROGERS
AGUSTÍN ROCHA	ROBERT SPELMAN	PAT WAGNER	RIGOBERTO YAIR HERRERA HERNÁNDEZ
DOUG ROCKNE	PHILLIP SPOHN	THOMAS WAGNER	MEREDITH ROSENBERG
DIÉGO RODRÍGUEZ	JOHN SPRINGER	JAMES WALKER	NISS RYAN
GLORIA RODRÍGUEZ	BONNIE SQUIRE	SONIA WALKER	JEREMY SATTERFIELD
ANTONIO RODRÍGUEZ DÍAZ	JIM STAGI	LISA WALLACE	EUGENE W SATTERWHITE
JESÚS OTONIEL RODRÍGUEZ GARCÍA	ANTHONIUS STAM	DIANE WALSH	ANN SAVIO
SAHARA RODRÍGUEZ	DAVID STAM	KAY WALTZ	DIANA LYNN SCOTT
JOSEPH F. ROGERS	PEG STELEY	NANCY WARNER	ANDY SIEKKINEN
DR. MORGAN ROJAS	CHARLES STEPHENS	ERIK WATTS	ERIC SILGERO
JOHN ROMER	CHRISTINE STEPHENS	LINDA WATTS	ANNETTE SIMONS
JORDAN ROMO	GREGORY STEPHENS	JOHN WAUCHOPE	MICHAEL SNYDER
ALEJANDRO RÓMULO	GARY STERN	JIM WEBER	CARLOS SORIANO
DENNIS RONGSTAD	HAROLD STEWART	KATHY WEBER	RONALD SPRINGER
JOHN ROREM	LINDA STEWART	BILL WEILL	DANIEL ST. PIERRE
WAYNE ROSS	DAN STILLWELL	MATTHEW WERTER	RICHARD STREIT
LICIA ROSSETTI	JEAN STILLWELL	MARYANNE WEZENBEK	ALICIA SUMNERS
PATRICIA ROSSINI	STEPHEN STOWELL	ROBERT WEZENBEK	SHERRY TOFFIN
CATHY ROTH	GIGI STRINGER	GORDON WHEPLEY	AGUSTÍN TOPETE
JUDITH ROTH	JOHN STRINGER	MARIA WHEPLEY	PEGGY TREMAYNE
AL ROUYER	CHARLES STROZEWSKI	DAVID WHITE	DIANE TROY
CATHERINE ROUYER	MARIANNE STROZEWSKI	GREG WHITE	PEGGY UTTER
KATHERINE ROWE	CLIFF STUEHMER	JOY WIEGAND	PAULINA S. VALDÉS TORT
KEN ROWLEY	ROSEMARY STUEHMER	LINDA WILD	MATTHIAS VOGT
TERESA ROWLEY	CATHERINE STUMP	AMANDA WILLIAMS	BARBARA WASHINGTON
DAVE RUBINO	CARL STURM	CAROL WILLIAMS	JOHNATHON WHITE
ALBERTO RUIZ	COLBY STYSKAL	JOEY WILLIAMS	SARAH WILLIAMS
EILEEN RUSSELL	TERRY STYSKAL	ANDREW WILSON	STANLEY WINBORNE
CAROL RUTTER	ISABELLE SUARES	LISA WILSON	DONNA WYMAN
RAYMOND (PATRICIO) PARR	MICHELLE SULLIVAN	NOËL WILSON	
MARIANA PÉREZ GONZÁLEZ	RYAN SULLIVAN	TOMÁS WILSON	
TIM POE	KENT SWANSON	JAMES WINDMILLER	
DEAN REGEHR	SUSAN SWANSON	CHRISTOPHER WISEMAN	
LESLIE REGEHR	FRANCIS GALEN SWART	SUSAN WISEMAN	
DAVID RICHEY	DAN SWILLEY	SHAWN WOLFE	
GREYSON ROSS	JOSÉ LUIS SALAS	ANDREW WOOD	
LESLIE ROSS	JACOB SCHERER	GARY WOODS	
STEPHEN SACHNIK	SANDY SETH	BRENDA WOOTEN	
RUDY SAENZ	JESÚS SILVA	KEVIN WU	
ESTHER SAGAHÓN RUIZ	PHIL SIMS	MARY GRACE WILKUS	
BERNADETTE SALAM	CRISTINA SORIANO	JEFF WRIGHT	
DAVID SALAS	GREG STANTON	KELVIN YEE	
CHARLIE SALLIS	MARK SWEKIHART	ANABEL YEISER	
JUAN SÁNCHEZ	DAVID MICHAEL SZYSZKA	DOUGLAS YEISER	
SAÚL SÁNCHEZ	DAVID TARRANT	MARIN YORK	
JOSÉ LUIS SÁNCHEZ CALVILLE	BEVERLY TAYLOR	GLENN YOUNG	
EMILIANO SÁNCHEZ MARTÍNEZ	BILLIE TAYLOR	DAVID YNTEMA	
KUMAR SANDEEP	IAN TAYLOR	RODOLFO ZAGARENA	
CANDACE SANDERS	TIM TAYLOR	JAMIE ZAMARRON	
SCOTT SANDERS	DARIN TEMPLETON	AGUSTÍN ZAVALET	
MARIA XIOMARA SANTACRUZ FRANCO	GABRIELLE TENNEY IBARRA	RICKY ZEN	
JACSEON SCHARNHORST RODRÍGUEZ	BETH TESLER	ERNA ZUKANOVIC	
ROBERT SCHERER	FRANK THAHELD	EDUARDO ZAMBRANO	
CARMEN SCHILLER	TIM THIBAULT	VOLKER ZIPPRICH	
DAVID SCHMIDT	JOHN THOMAS		
ELIZABETH SCHMIDT	TERRI THOMAS		
BEVERLY SCHOFIELD	MARY THOMASSEN		
ROBERT SCHROCK	NEIL THOMASSEN		
MARIA SCHROEDER	JON THURSTON		
ROBERT SCHROEDER JR.	TIK THURSTON		
SHEILA SCHULTZ	JULIETE TIMERMAN		
JACK SCHWARTZ	MARK TIMERMAN		
DAVID SCHWENDEMAN	ANGEL TORRES		
NEIL SECHAN	ENRIQUE TORRES		
RONALD SEDGWICK	ROSEANN TORRES		
ARIEL SEELEY	FABIOLA TORRES GARCÍA		
CHRISTIE SEELEY	LUZ YARELI TORRES GÓMEZ		
MICHAEL SELOVER	SANTIAGO NOEL TORRES GONZÁLEZ		
BARBARA SELVAGE	J. CONRAD TORRES LEPE		
ROBERT SELVAGE	KEN TOUCHET		
DAVID SEMONI-BUCK	DAVID TOVAR		
MARY ANNE SEMONI-BUCK	BILL TRACHTENBERG		
CHRISTINE SETH	PAULINE TRACHTENBERG		
ANNE SHANNON	CHRYSТАL TRENEER		
	SHARON TRIGG		
	SCOTT TUFT		
	MARK THOMAS		
	DAVID THOMPSON		
	JOHN UMLAUF		
	RAMÓN URBANO		



Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

ASIMISMO, AGRADECIMOS A ESTAS FUNDACIONES: WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT

ARBNET
CHARLES H. STOUT FOUNDATION
INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB
MAGNOLIA SOCIETY INTERNATIONAL
MELINDA McMULLEN CHARITABLE TRUST
STANLEY SMITH HORTICULTURAL TRUST
MT. CUBA CENTER

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados, son de gran ayuda para continuar con nuestros programas de conservación y seguir apoyando a los grupos escolares. | Your donations to the Botanical Garden of Vallarta are very much appreciated, they are of great help to continue with our conservation programs and to continue supporting school groups.

México



- Expedimos, a través de la Fundación Punta de Mita (**FPM**), recibos deducibles de impuestos para donaciones a beneficio del JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
 - Envía un correo sobre tu donativo para el JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA a **donaciones@fundacionpuntademita.org** con una copia a **info@vbgardens.org**
 - En dicho correo incluye tu nombre, así como la fecha y la cantidad de tu donativo
 - Tax-deductible receipts are available for donations to the Vallarta Botanical Garden made through the Fundación Punta de Mita (FPM)
 - Please send an email earmarking your gift for the Vallarta Botanical Garden to **donaciones@fundacionpuntademita.org** with a copy to **info@vbgardens.org**
 - In this email please include your name, the date your gift was sent and the amount of your gift
- Proporciona a FPM tu dirección de correo electrónico y la información que debe ser incluida en el recibo deducible de impuestos (será enviado por correo electrónico)
- Please provide FPM with your email and information to be included in the tax-deductible receipt (which will be sent by email)

Transferencia electrónica:

Banco: SCOTIABANK
Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 03200753785
Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 03200053414
REFERENCIA: 59
Sucursal: Centro

CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Wire transfers:

Bank: SCOTIABANK
Account in Mexican Pesos (MXN): 03200753785
Account in US Dollars (USD): 03200053414
REFERENCE: 59
Branch office: Centro

SWIFT CODE: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF).

Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccsf.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website www.ccsf.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos: "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:
Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way, Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org

for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40



Orquídea Mexicana
(*Laelia speciosa*)

En peligro de extinción
In danger of extinction

¡Por favor compártalo!
Please share!

El comercio y la colección
de Orquídeas silvestres
es Ilegal en México.
¡NO LO HAGAS!

The purchase and collection
of Wild Orchids is illegal in
Mexico.
DON'T DO IT!

LEY GENERAL DE LA VIDA SILVESTRE.

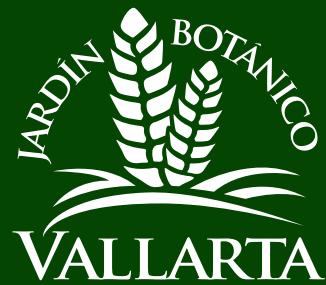
Poseer, transportar, acopiar ejemplares de orquídeas listadas en la **NOM-059-SEMARNAT-2010**, sin contar con la documentación correspondiente constituye un delito federal que se sanciona con una pena de entre uno y nueve años de prisión.



¡Gracias por tus generosas contribuciones!
Thank you for your generous contributions!

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)
ó 223 6182 (llamadas locales)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org/es

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)
or 223 6182 (local calls)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta
a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos
Puerto Vallarta, Jalisco.
C.P. 48447

¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!